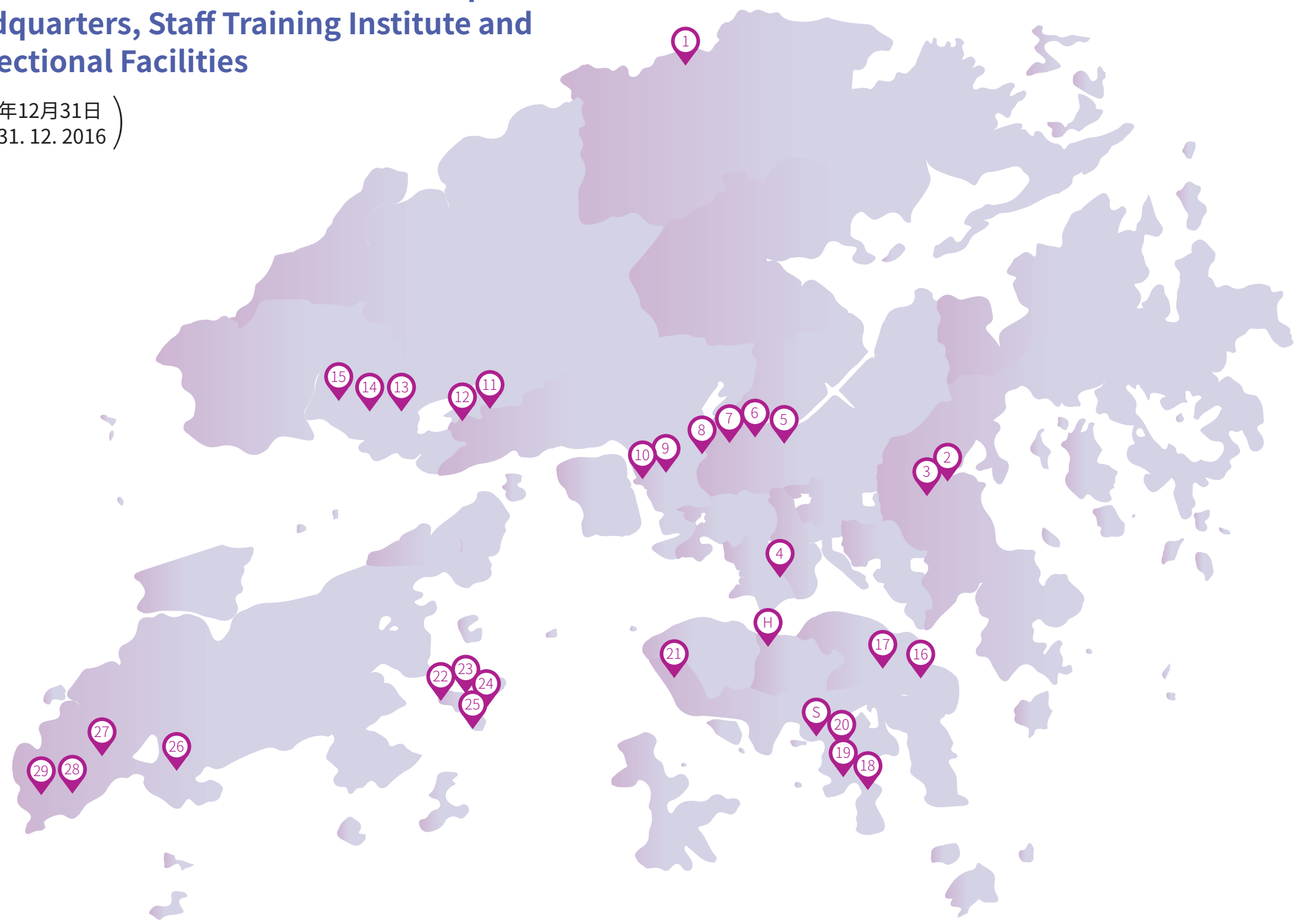


# 懲教署總部、職員訓練院及懲教設施位置圖

## Locations of Correctional Services Department Headquarters, Staff Training Institute and Correctional Facilities

(2016年12月31日  
as at 31. 12. 2016)



**H** 懲教署總部  
CSD Headquarters

**S** 職員訓練院  
Staff Training Institute

### 懲教設施 Correctional Facilities

- 1** 罗湖惩教所  
Lo Wu Correctional Institution
- 2** 壁屋惩教所  
Pik Uk Correctional Institution
- 3** 壁屋监狱  
Pik Uk Prison
- 4** 伊利沙伯医院羁留病房  
Custodial ward at Queen Elizabeth Hospital
- 5** 百勤楼  
Pelican House
- 6** 丰力楼  
Phoenix House
- 7** 励行更生中心  
Lai Hang Rehabilitation Centre
- 8** 荔枝角收押所  
Lai Chi Kok Reception Centre
- 9** 励敬惩教所  
Lai King Correctional Institution
- 10** 芝兰更生中心  
Chi Lan Rehabilitation Centre
- 11** 大榄女惩教所  
Tai Lam Centre for Women
- 12** 大榄惩教所  
Tai Lam Correctional Institution
- 13** 紫荆楼  
Bauhinia House
- 14** 蕙兰更生中心  
Wai Lan Rehabilitation Centre
- 15** 小榄精神病治疗中心  
Siu Lam Psychiatric Centre
- 16** 歌连臣角惩教所  
Cape Collinson Correctional Institution
- 17** 大潭峡惩教所  
Tai Tam Gap Correctional Institution
- 18** 赤柱监狱  
Stanley Prison
- 19** 东头惩教所  
Tung Tau Correctional Institution
- 20** 白沙湾惩教所  
Pak Sha Wan Correctional Institution
- 21** 玛丽医院羁留病房  
Custodial ward at Queen Mary Hospital
- 22** 喜灵洲惩教所  
Hei Ling Chau Correctional Institution
- 23** 喜灵洲戒毒所  
Hei Ling Chau Addiction Treatment Centre
- 24** 励顾惩教所  
Nei Kwu Correctional Institution
- 25** 励新惩教所  
Lai Sun Correctional Institution
- 26** 塘福惩教所  
Tong Fuk Correctional Institution
- 27** 石壁监狱  
Shek Pik Prison
- 28** 沙咀惩教所  
Sha Tsui Correctional Institution
- 29** 励志更生中心  
Lai Chi Rehabilitation Centre

### 香港惩教署2016年年报 Hong Kong Correctional Services Annual Review 2016

设计：越世代数码及市务传讯有限公司  
Design: iGen6 Digi-Marcom Limited

惩教署工业及职业训练组印制  
Industries and Vocational Training Section,  
Correctional Services Department

© 香港特别行政区政府惩教署 2016  
© HKSARG Correctional Services Department 2016

**汇率**  
除另有说明外，本年报所用的「元」均指港元。自一九八三年十月十七日起，政府透过发行钞票机制，将港元与美元挂钩，以 7.8 港元兑 1 美元为固定汇率。

**Exchange Rate**  
When dollars are quoted in this Review, they are, unless otherwise stated, Hong Kong dollars. Since October 17, 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar, through an arrangement in the note-issue mechanism, at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.

本年报所载资料经多方核证，力求准确无误。如有谬误遗漏，或因使用有关数据而引致任何损失、作为或不作为，或因依据有关资料而得出任何意见，香港特别行政区政府均无须负上任何责任。

Every effort has been made to ensure accuracy. The Government of the Hong Kong Special Administrative Region is not responsible for any inaccuracies, errors or omissions in this Review, or for any loss, action, or inaction arising from the use of, or for advice based on, any information therein.